SKLEP SODIŠČA (osmi senat)

z dne 9. decembra 2010*

V zadevi C-193/10,

katere predmet je predlog za sprejetje predhodne odločbe na podlagi člena 267 PDEU, ki ga je vložilo Finanzgericht Düsseldorf (Nemčija) z odločbo z dne 7. aprila 2010, ki je prispela na Sodišče 19. aprila 2010, v postopku

KMB Europe BV

proti

Hauptzollamt Duisburg,

* Jezik postopka: nemščina.

SODIŠČE (osmi senat),

v sestavi K. Schiemann, predsednik senata, L. Bay Larsen, sodnik, in A. Prechal (poročevalka), sodnica,

generalni pravobranilec: Y. Bot,
sodni tajnik: A. Calot Escobar,

po odločitvi, da se odloči z obrazloženim sklepom v skladu s členom 104(3), prvi pododstavek, Poslovnika,

po opredelitvi generalnega pravobranilca

sprejema naslednji

Sklep

1 Predlog za sprejetje predhodne odločbe se nanaša na razlago tarifne številke 8521 kombinirane nomenklature iz Priloge I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi (UL L 256, str. 1), kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1549/2006 z dne 17. oktobra 2006 (UL L 301, str. 1, v nadaljevanju: KN).

2 Ta predlog je bil vložen v okviru spora med KMB Europe BV (v nadaljevanju: KMB Europe), tožečo stranko v postopku v glavni stvari, in Hauptzollamt Duisburg (glavni carinski urad Duisburg), toženo stranko v postopku v glavni stvari, glede tarifne uvrstitve predvajalnikov MP3.

Pravni okvir

3 Prvi del KN zajema sklop uvodnih določb. V tem delu je v oddelku I, ki zajema splošna pravila, v poglavju A z naslovom „Splošna pravila za razlago [KN]“ določeno:

„Blago se v [KN] uvršča po naslednjih načelih:

1. Naslovi oddelkov, poglavij in podpoglavij so podani zato, da se je lažje znajti pri uvrščanju; zaradi pravnih razlogov uvrščanje poteka po poimenovanjih tarifnih številk in opombah k ustreznim oddelkom ali poglavjem in po nadalje opisanih pravilih, če niso v nasprotju z vsebino teh tarifnih številk ali opomb.

[…]“

4 Drugi del KN vsebuje oddelek XVI z naslovom „Stroji in mehanske naprave, elektrotehniška oprema [in] njihovi deli; aparati za snemanje in reprodukcijo zvoka, aparati

za snemanje in reprodukcijo televizijske slike in zvoka, deli in pribor za te proizvode“, pred katerim so opombe. Opomba 3 iz tega oddelka določa:

„Če ni drugače določeno, se kombinirani stroji, ki so sestavljeni iz dveh ali več strojev tako, da tvorijo integralno celoto, in drugi stroji, zasnovani za opravljanje dveh ali več dopolnilnih ali alternativnih funkcij, uvrščajo tako, kot da bi imeli samo tisto komponento ali kot da bi predstavljali samo tisti stroj, ki opravlja glavno funkcijo.“

5 Navedeni oddelek XVI vključuje poglavje 85 z naslovom „Električni stroji in oprema ter njihovi deli; aparati za snemanje ali reprodukcijo slike in zvoka ter deli in pribor za te izdelke“. To poglavje zajema zlasti tarifno številko 8519 z naslovom „Aparati za snemanje ali reprodukcijo zvoka“ in tarifno podštevilko 8519 89 90 z naslovom „drugi“ ter tarifno številko 8521 z naslovom „Aparati za snemanje ali reprodukcijo slike, ki imajo vgrajen videotuner (TV – sprejemno enoto) ali ne“ in tarifno podštevilko 8521 90 00 z naslovom „drugi“.

Spor o glavni stvari in vprašanje za predhodno odločanje

6 Družba KMB Europe je 5. aprila 2007 pri Zollamt Emmerich (carinski urad Emmerich) vložila zahtevek za sprostitev v prosti promet pošiljke kitajskih elektronskih aparatov s poreklom iz Hongkonga (Kitajska), ki jih je prijavila kot predvajalnike MP3, uvrščene v tarifno podštevilko 8519 89 90 KN. Navedeni Zollamt je iz pošiljke odvzel vzorce in blago dal v prosti promet v skladu z zahtevkom, pri čemer je zaračunal carino po stopnji 2 %.

7 Predložitveno sodišče je ugotovilo, da je blago v postopku v glavni stvari zbirka proizvodov, zapakiranih v prodajni embalaži, ki vsebuje:

– aparat, ki je prikazan na prodajni embalaži kot predvajalnik MP3 v ovitku dolžine 90 mm, širine 40 mm in višine 8 mm. V ovitku je izenačevalnik frekvenc, LCD zaslon (27 x 28 mm, diagonala 38 mm ali 1,65 palca), pomnilnik flash (za različice 512 MB ali 1 GB), baterije za ponovno polnjenje, priključek za slušalke, priključek USB 2.0 in upravljalnik;

– kabel USB;

– par slušalk;

– polnilec pretvornik;

– nosilni trak;

– CD s programi. Eden od programov omogoča pretvorbo videoposnetkov običajnih formatov v format AMV; ter

– navodila za uporabo.

8 Predložitveno sodišče je ugotovilo tudi, da lahko predvajalnik MP3:

– bere zvočne datoteke, zlasti v formatih MP1, MP2, MP3, WMA, WMV, ASF, WAV;

– posname zvočne datoteke prek vgrajenega mikrofona v formatih WAV in ACT;

– svoj pomnilnik da prek kabla USB na razpolago računalniku kot dodatni pomnilnik;

– objavi slike v formatu JEPG ter

– bere videoposnetke v formatu brez licence AMV z ločljivostjo 208 x 176 slikovnih pik in s frekvenco 16 slik na sekundo ali z manjšo ločljivostjo in frekvenco slik.

9 Zollamt Emmerich je Oberfinanzdirektion Köln, Zolltechnische Prüfungs- und Lehranstalt (ustanova za carinski nadzor in usposabljanje regionalnega direktorata za finance iz Kölna) poslal vzorce, ki so bili odvzeti, da se tam preučijo. Navedena ustanova je v svojem izvedenskem mnenju z dne 16. maja 2007 ugotovila, da so blago video naprave, uvrščene v podštevilko 8521 90 00 KN. Hauptzollamt Duisburg je to ugoto-

vitev potrdil in družbi KMB Europe z odločbo z dne 25. julija 2007 v okviru naknadne izterjave carinskih dajatev naložil plačilo skupnega zneska v višini 16.752,77 EUR.

10 Družba KMB Europe je po zavrnitvi pritožbe vložila tožbo pri predložitvenem sodišču, pred katerim izpodbija uvrstitev blaga v postopku v glavni stvari v tarifno številko 8521 KN.

11 Hauptzollamt Duisburg je pred navedenim sodiščem trdil, da naprave v postopku v glavni stvari ustrezajo opredelitvam iz tarifne številke 8521, v skladu s katero se izrecno zahteva samo, da imajo video naprave možnost snemanja in reprodukcije slike in zvoka. Po mnenju Hauptzollamt Duisburg zadevne naprave niso sestavljene iz kombinacije aparata za reprodukcijo zvoka in aparata za reprodukcijo slike, tako da se v tem primeru ne uporabi niti opomba 3 iz oddelka XVI KN niti splošno pravilo 3(b).

12 Nasprotno pa družba KMB Europe trdi, da se aparati v postopku v glavni stvari uvrščajo v tarifno številko 8519 KN. Zadevni aparati naj bi dejansko imeli dve funkciji, pri čemer je zvočna funkcija glavna funkcija. S sliko povezana funkcija pa je precej omejena in stranska funkcija.

13 Ker je za rešitev predloženega spora potrebna razlaga tarifne številke 8521 KN, je Finanzgericht Düsseldorf prekinilo odločanje in Sodišču v predhodno odločanje predložilo to vprašanje:

„Ali je treba tarifno številko 8521 [KN] razlagati tako, da naprav, kot je predvajalnik MP3 [v postopku v glavni stvari], ni mogoče uvrstiti pod to tarifno številko zato,

ker je treba upoštevati njihovo glavno funkcijo, ki je predvajanje zvoka, ali zato, ker je njihova sposobnost predvajanja slik in filmov na majhnem zaslonu z nizko ločljivostjo in šibko frekvenco slike omejena?“

Vprašanje za predhodno odločanje

14 Na podlagi člena 104(3), prvi pododstavek, Poslovnika lahko Sodišče po opredelitvi generalnega pravobranilca odloči z obrazloženim sklepom, v katerem navede ustrezno sodno prakso, če je iz obstoječe sodne prakse mogoče jasno sklepati, kakšen bo odgovor na vprašanje za predhodno odločanje.

15 Sodišče ocenjuje, da gre v obravnavani zadevi za tak primer.

16 Predložitveno sodišče v bistvu spraševanje, ali je treba tarifno številko 8521 KN razlagati tako, da so iz nje izključeni predvajalniki MP3, kot so ti v postopku v glavni stvari.

17 Ustrezno je opozoriti, da je treba zaradi pravne varnosti in lažjega nadzora odločilno merilo za tarifno uvrstitev blaga na splošno poiskati v njegovih značilnostih in objektivnih lastnostih, kot so opredeljene z zapisom tarifne številke KN in opombami oddelka ali poglavja (glej zlasti sodbo z dne 29. oktobra 2009 v združenih zadevah Dinter in Europol Frost-Food (C-522/07 in C-65/08, ZOdl., str. I-10333, točka 29 in navedena sodna praksa)).

18 V zvezi z zapisom tarifne številke 8521 KN je treba poudariti, da se ta nanaša na aparate za snemanje „ali“ reprodukcijo slike in zvoka. Iz tega izhaja, da predvajalnikov MP3, kot so ti v postopku v glavni stvari, ni mogoče izključiti iz področja uporabe zadevne tarifne številke le zaradi tega, ker lahko izključno reproducirajo slike, ne morejo pa jih posneti.

19 Poleg tega v naslovu tarifne številke 8521 ni navedeno nobeno posebno merilo glede kakovosti. Iz navedenega torej sledi, da omejena zmogljivost predvajalnikov MP3, kot so ti v postopku v glavni stvari, ki se kaže v reprodukciji slik ali filmov na majhnem zaslonu z nizko ločljivostjo in šibko frekvenco ne more zadostovati za izključitev takšnih predvajalnikov iz področja uporabe navedene tarifne številke, ker je jasno, kot izhaja iz predložitvenega sklepa, da je mogoče animirane slike z glasbeno spremljavo v obliki kratkega filma brez težav prepoznati.

20 V zvezi z vprašanjem, ali se lahko predvajalniki MP3, kot so ti v postopku v glavni stvari, v tem primeru uvrstijo v tarifno številko 8521 KN glede na to, da je njihova glavna funkcija reprodukcija zvoka, je treba opozoriti, da je namembnost proizvoda na področju tarifne uvrstitve lahko objektivno merilo, če je neločljivo povezana s tem proizvodom, pri tem pa je mogoče navedeno povezavo presoditi v odvisnosti od značilnosti in objektivnih lastnosti tega proizvoda (glej zlasti sodbo z dne 17. marca 2005 v zadevi Ikegami (C-467/03, ZOdl., str. I-2389, točka 23 in navedena sodna praksa)).

21 Kot je razvidno iz opisa zadevnih predvajalnikov MP3 v točkah 7 in 8 tega sklepa, namembnost teh predvajalnikov ni le branje slik in spremljajočega zvoka, ampak tudi branje zvočnih datotek, neodvisno od branja slike. Ker zadnja navedena namembnost, ki je neločljivo povezana z aparati v postopku v glavni stvari, izhaja iz objektivnih značilnosti in zlasti iz različnih formatov, v katerih lahko predvajalniki berejo zvočne datoteke, ni mogoče šteti, da ti aparati v celoti ustrezajo pogojem, ki jih določa tarifna številka 8521 KN.

22 Med drugim je treba poudariti, da lahko zaradi te funkcije branja zvočnih datotek predvajalniki MP3 v postopku v glavni stvari vsekakor ustrezajo tudi pogojem iz tarifne številke 8519, ki velja za aparate za snemanje in/ali reprodukcijo zvoka.

23 V teh okoliščinah je treba upoštevati opombo 3 iz oddelka XVI KN, na podlagi katere se zadevne predvajalnike MP3 uvrsti v KN.

24 Na podlagi navedene opombe se stroji, ki so namenjeni za opravljanje dveh ali več različnih, alternativnih ali dopolnilnih funkcij, uvrščajo glede na glavno funkcijo, ki je značilna za celoto.

25 Ob upoštevanju predložitvenega sklepa in glede na ugotovitve predložitvenega sodišča je glavna funkcija predvajalnikov MP3, kot so ti v postopku v glavni stvari, funkcija snemanja in reprodukcije zvoka in to zaradi omejene kakovosti slikovne funkcije.

26 Zato je treba na postavljeno vprašanje odgovoriti, da je treba tarifno številko 8521 KN razlagati tako, da so iz nje izključeni predvajalniki MP3, kot so ti v postopku v glavni stvari, glede katerih predložitveno sodišče ocenjuje, da je glavna funkcija vseh takšnih aparatov snemanje in reprodukcija zvoka.

Stroški

27 Ker je ta postopek za stranke v postopku v glavni stvari ena od stopenj v postopku pred predložitvenim sodiščem, to odloči o stroških. Stroški, priglašeni za predložitev stališč Sodišču, ki niso stroški omenjenih strank, se ne povrnejo.

Iz teh razlogov je Sodišče (osmi senat) razsodilo:

Tarifno številko 8521 kombinirane nomenklature iz Priloge I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1549/2006 z dne 17. oktobra 2006, je treba razlagati tako, da so iz nje izključeni predvajalniki MP3, kot so ti v postopku v glavni stvari, glede katerih predložitveno sodišče ocenjuje, da je glavna funkcija vseh takšnih aparatov snemanje in reprodukcija zvoka.

Podpisi